DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Kirola
Deporte

Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

YOLDI, BENTABERRI, BIDEBIETA, INTXAURRONDO ETA ETXADI KIROLDEGIETAKO ETA ANTONIO ELORZA BELODROMORAKO IGERILEKUETARAKO PRODUKTU KIMIKOEN HORNIKUNTZARI BURUZKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

I. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedetzat jotzen da KUPen zenbait instalaziotako igerilekuetako mantentze lanetarako hainbat produktu kimikoren hornidura. Kontratua honako multzo hauetan banatzen da:

1. MULTZOA. PRODUKTU BIOZIDAK. SODIO HIPOKLORITOA ETA ALGIZIDA

1.1. Sodio hiplokloritoa

Sodio hipokloritoa 150 g/l eta 170 g/l arteko gehieneko kontzentrazioetan hornituko da, 1.000 kg-ko kantitateetan eskaera bakoitzeko, ontziratu gabe denean, eta 25 kg-ko bidoietan hala eskatzen denean. KUPen instalazioek produktu kimikoak garraiatzeko baimena duten kamioiekin kanpotik betetzeko sistemak dituzte. Sodio hipokloritoa betetzeko lekuen kokapenari buruzko planoak erantsi dira.

Horrekin lotuta, erakunde lizitatzaileek deskargatzeko puntuak ezagutzen dituztela ulertzen da, eta horretarako, erantsitako planoak ez balira nahikoa, Kirol Instalazioen Departamentuarekin harremanetan jarri beharko dira eta haiek emango diete beharrezko informazioa eta bisita ere egingo diete, beharrezkoa izanez gero.

1.2. Algizidak

Amonio kuaternarioaren % 3-5ekin formulaturiko konposatu bat da eta bakterizida, algizida eta fungizida eraginkorra da; haren helburua igerilekuetako uretan algak sortzea eta garatza saihestea da. Likidoak izan behar dute, automatikoki edo eskuz bidoi dosifikatzaile baten bitartez mantentze lanetarako banatzen duen ontzi batera dosifikatu ahal izateko.

Gehienez 25 kg-ko eta behar bezala etiketaturiko

PRESCRIPCIONES TÉCNICAS RELATIVAS AL SUMINISTRO DE PRODUCTOS QUÍMICOS PARA PISCINAS DE LOS POLIDEPORTIVOS YOLDI, BENTABERRI, BIDEBIETA, INTXAURRONDO, ETXADI Y VELÓDROMO ANTONIO ELORZA

I. OBJETO DEL CONTRATO

Se considera objeto del contrato el suministro de diversos productos químicos para mantenimiento de piscinas a las diversas instalaciones pertenecientes al PMD. El contrato se divide en lo siguientes lotes::

LOTE 1. PRODUCTOS BIOCIDAS. HIPOCLORITO SÓDICO Y ALGICIDA

1.1. Hipoclorito sódico

El hipoclorito sódico se suministrará en concentraciones de entre 150g/l y 170g/l máximo de hipoclorito, en cantidades de 1.000 kg por pedido cuando se trate de hipoclorito a granel, y en bidones de 25 kg cuando así se solicite. Las instalaciones del PMD disponen de sistema de llenado exterior desde camión autorizado para transporte de productos químicos. Se anexan los planos de situación del lugar de llenado del hiplocorito sódico.

En este sentido, las entidades licitadoras asumen que conocen la ubicación de los puntos de descarga, para ello, si no fuera suficiente con los planos adjuntos, deberán contactar con el Departamento de Instalaciones Deportivas donde les darán la información necesaria y les facilitarán su visita, si fuera necesario.

1.2. Algicidas

Se trata de un compuesto formulado con un 3-5% de amonio cuaternario con un elevado poder bactericida, algicida y fungicida, destinado a evitar la formación y desarrollo de algas en el agua de la piscina. Deberán ser líquidos de tal forma que se puedan dosificar de forma automática o manual mediante dosificador de bidón a recipiente distribuidor dosis de mantenimiento.

107406 XXVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Kirola
Deporte

Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

ontzi normalizatuetan hornituko da, indarrean den araudiaren arabera.

Se suministrarán en envases normalizados de peso máximo 25 kg debidamente etiquetados de acuerdo a la normativa en vigor.

2. MULTZOA. PH ERREDUKTOREAK ETA HANDITZEKOAK (PH MINUS ETA PH PLUS), MALUTATZAILEA, TRINKOTZE AURKAKOA ETA OXIGENO AKTIBOA

LOTE 2. REDUCTORES E INCREMENTADORES DE PH (PH MINUS Y PH PLUS), FLOCULANTE, ANTIAPELMAZANTE Y OXIGENO ACTIVO

2.1. Ph erreduktoreak eta handitzekoak

Ph erreduktore (azido sulfurikoaren % 38-40 arteko kontzentrazioa duen konposatu likidoa) eta handitzaileak (% 25-30eko kontzentrazioa duen sodio hidroxidoko soluzioa) diren produktu kimikoek likidoak izan beharko dute, automatikoki dosifikatu ahal izan daitezen bidoian bertan, produktua manipulatzeko beharrik gabe.

Gehienez 30 kg-ko eta behar bezala etiketaturiko ontzi normalizatuetan hornituko da, indarrean den araudiaren arabera.

2.1. Reductores e incrementadores de Ph

Los productos químicos reductores de Ph ((compuesto líquido con una concentración del 38-40% de ácido sulfúrico), e incrementadores de Ph (solución de hidróxido de sodio con una concentración de 25-30%), deberán ser líquidos de tal forma que se puedan dosificar de forma automática directamente del bidón sin realizar manipulaciones del producto.

Se suministrarán en envases normalizados de peso máximo 30 kg debidamente etiquetados de acuerdo a la normativa en vigor.

2.2. Malutatzailea

Igerilekuetako uretan aurki daitezkeen partikula koloidalen malutapen jarraiturako erabiltzen den produktu kimikoa da (aluminio hidroxiklorurozko konposatua). Likidoa izan beharko du, bidoitik automatikoki dosifika ahal izan dadin, produktua manipulatzeko beharrik gabe, edo urarekin nahastuta, 100 litroko edukiera duen tangan, produktuaren dosifikazioa ez dadin egin 2 litrotik (% 2) gorako dosietan, haren manipulazioa saihesteko; kasu horretan, bidoi dosifikatzailea eduki beharko da.

Produktuak 1,10 eta 1,20 gr/cm3 arteko dentsitatea eduki beharko du.

Gehienez 30 kg-ko eta behar bezala etiketaturiko ontzi normalizatuetan hornituko da, indarrean den araudiaren arabera, eta Osasun eta Kontsumo Ministerioak homologaturiko fitxa teknikoa eduki beharko da.

2.2. Floculante

Se trata de un producto químico que sirve para la floculación en continuo de las partículas coloidales que se encuentran en el agua de la piscina (compuesto a base de hidroxicloruro de aluminio). Deberá ser líquido de tal forma que se pueda dosificar de forma automática directamente del bidón sin realizar manipulaciones del producto o mediante mezcla con agua en deposito de 100 litros de capacidad de tal forma que la dosificación del producto no se realice en dosis superiores a 2 litros (2%) para prevenir la manipulación del mismo, debiendo disponer en este caso el bidón de dosificador.

El producto deberá tener densidad de 1,10 a 1,20 gr/ cm3

Se suministrarán en envases normalizados de peso máximo 30 kg debidamente etiquetados de acuerdo a la normativa en vigor, disponiendo de ficha técnica homologada por el ministerio de Sanidad y Consumo.

.2.3. Trinkotze aurkakoa edo iragazkietako harearen inkrustazioen aurkakoa

Produktu likidoa da, ezaugarri azidoak dituena, eta

.2.3. Antiapelmazante o desincrustante de arena de filtros

Producto líquido de características ácidas mediante

10740n XVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kirola
Deporte
Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

uraren gatzek eragindako inkrustazioak eta harea iragazkietan geratzen den zikinkeria garbitzeko erabiltzen da.

Gehienez 10 kg-ko eta behar bezala etiketaturiko ontzi normalizatuetan hornituko da, indarrean den araudiaren arabera.

2.4. Oxigeno aktiboa

Helburu oxidatzailea duen produktu likidoa, ur oxigenatuaren % 25-30 kontzentrazioarekin. Bidoitik zuzenean eta produktua manipulatu gabe dosifikatzeko moduan hornitu beharko da.

Gehienez 30 kg-ko eta behar bezala etiketaturiko ontzi normalizatuetan hornituko da, indarrean den araudiaren arabera.

3. MULTZOA. URA CHEMATEST 20-S-REKIN ANALIZATZEKO ERREAKTIBOAK

Bateragarriak izan beharko dute KUPek instalazioetan dituen analisirako tresnekin (Chematest 20-S modeloa, SWAN Analytical Instruments markakoa) eta 45 ml-ko dositan hornituko dira:

- Oxycon Start edo baliokidea
- Oxycon DPD 1a + 1b edo baliokidea
- Oxycon ph fenol gorria edo baliokidea
- Oxycon 2 edo baliokidea

II. KONTRATUAREN XEDE DIREN INSTALAZIOAK

Hornidurak honako instalziotan egin beharko dira:

- BIDEBIETA KIROLDEGIA
- ETXADI KIROLDEGIA
- CC. INTXAURRONDO
- PACO YOLDI KIROLDEGIA
- ANTONIO ELORZA BELODROMOA
- BENTA BERRI KIROLDEGIA

III. HORNIDURAREN ZENBATEKOA ETA LIZITAZIOAREN GEHIENEKO PREZIOA

Esleitzeko irizpide nagusia produktu bakoitzarentzat eskainitako unitate prezioa izango da, prezioak

el cual se eliminan las incrustaciones producidas por las sales del agua y la suciedad depositada en el interior de los filtros de arena.

Se suministrará en envases normalizados de peso máximo 10 kg debidamente etiquetados de acuerdo a normativa en vigor.

2.4. Oxígeno Activo

Producto líquido cuya finalidad es oxidante, con una concentración de 25-30% de agua oxigenada. Deberá suministrarse de tal forma que se pueda dosificar de forma automática directamente del bidón sin realizar manipulaciones del producto.

Se suministrará en envases normalizados de peso máximo 30 kg debidamente etiquetados de acuerdo a la normativa en vigor.

LOTE 3. REACTIVOS PARA ANALIZAR EL AGUA CON CHEMATEST 20-S

Estos deberán ser compatibles con los instrumentos de análisis que dispone el PMD en las instalaciones (modelo Chematest 20-S, de la marca SWAN Analytical Instruments) y se suministrarán en dosificadores de 45 ml:

- Oxycon Start o equivalente
- Oxycon DPD 1a + 1b o equivalente
- Oxycon ph rojo de fenol o equivalente
- Oxycon 2 o equivalente

II. INSTALACIONES OBJETO DEL CONTRATO

Los suministros se realizarán en las siguientes instalaciones:

- POLIDEPORTIVO BIDEBIETA
- POLIDEPORTIVO ETXADI
- CC. INTXAURRONDO
- POLIDEPORTIVO PACO YOLDI
- VELÓDROMO ANTONIO ELORZA
- POLIDEPORTIVO BENTA BERRI

III. CUANTIA DEL SUMINISTRO Y PRECIO MÁXIMO DE LICITACIÓN

El criterio principal de adjudicación será el precio unitario ofertado para cada producto, ponderando los

107/40m XVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kirola
Deporte
Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Administrazio Klausula Berezien agirian xedaturikoaren arabera haztatuta.

precios ofertados según se detalla en el Pliego de Cláusulas Administrativas.

Lizitazioari dagokionez, lizitazioko honako gehieneko unitate prezio hauek ezarri dira:

A efectos de licitación se establecen los siguientes precios máximos de licitación unitarios:

MULTZOAK **LOTES**	**PRODUKTU GENERIKOA** **PRODUCTO GENÉRICO**	**Unitate prezioa (€/kg) BEZ gabe** **Precio unitario (€/kg) sin IVA**
LOTE .1 1. MULTZOA	Pu1: Hipokloritoa soltean	0,55 kg
	Pu2: Hipokloritoa 25 kg-ko bidoietan	0,65 €/kg
	Pu3: Algizida	1,55 €/l
LOTE 2 2. MULTZOA	Pu1: Ph-a handitzekoa	1,1 €/l
	Pu2: Ph erreduktorea	1,2 €/kg
	Pu3: Malutatzailea	1,6 €/kg
	Pu4: Trinkotzearen aurkakoa	1,5 €/l
	Pu5: Oxigeno aktiboa	1,2 €/l
LOTE 3 3. MULTZOA	Pu1: Oxycon Start (45 ml-ko tuboa)/ (baliokidea-equivalente)	22 €
	Pu2: Oxycon DPD 1a + 1b (45 ml-ko 2 tubo) (baliokidea-equivalente)	30 €
	Pu3: Oxycon ph fenol gorria (45 ml-ko tuboa) (baliokidea-equivalente)	22 €
	Pu4: Oxycon 2 (45 ml-ko tuboa) (baliokide-equivalente)	22 €

Bidoietan hornitzeko kasuan, gehieneko lizitazio prezioak hornituriko produktuak behar bezala mantentzeko eta biltegiratzeko beharrezko den guztia biltzen du (tapoiak, eta abar).

En el caso del suministro mediante bidones, el precio máximo de licitación incluye todo lo necesario para el correcto mantenimiento y almacenaje de los productos suministrados (tapones, etc.)

Kontratuak irauten duen bitartean hornitu beharreko kantitateak gutxi gorabeherakoak dira, kontrola ezin daitezkeen parametroen mende baitaude; esaterako, berritzen den ur bolumena, erabiltzaile kopurua, hiperklorazio premiak, eta abar.

Las cantidades a suministrar durante la vigencia del contrato son aproximadas, al depender de parámetros no controlables como volumen de renovación de agua, cantidad de usuarios, necesidades de hipercloraciones etc.

Prezio zehatza hornituriko produktu kantitateari egokituko zaio.

El precio cierto se adecuará a la cantidad de producto suministrado.

Informazio gisa, multzo bakoitzeko hornituko den gutxi gorabeherako urteko produktu kantitatea xehatu da jarraian:

A título informativo se desglosa la cantidad de producto anual estimado objeto de suministro por cada lote:

10740n XVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kirola
Deporte
Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

MULTZOAK LOTES	PRODUKTU GENERIKOA PRODUCTO GENÉRICO	Urteko kantitatea Cantidad anual
1. MULTZOA	Hipokloritoa soltean	68000 kg
	Hipokloritoa 25 kg-ko bidoietan	2500 kg
	Algizida	1500 l
2. MULTZOA	Ph-a handitzekoa	1000 l
	Ph erreduktorea	6500 kg
	Malutatzailea	2000 kg
	Trinkotzearen aurkakoa	100 l
	Oxigeno aktiboa	300 l
3. MULTZOA	Oxycon Start (45 ml-ko tuboa) (baliokidea-equivalente)	75 ud.
	Oxycon DPD 1a + 1b (45 ml-ko 2 tubo) (baliokidea-equivalente)	85 ud.
	Oxycon ph fenol gorria (45 ml-ko tuboa) (baliokidea-equivalente)	75 ud.
	Oxycon 2 (45 ml-ko tuboa) (baliokidea-equivalente)	65 ud.

10740n XVII

IV. ENPRESA LIZITATZAILEEK BETE BEHARREKO BALDINTZA ESPEZIFIKOAK

Lizitazioan parte hartu ahal izateko, Administrazio Klausula Berezien baldintza orokorrez gain, enpresek honako baldintzak bete beharko dituzte, indarreko legedian ezarritakoarekin bat.

GARRAIOA

1 ETA 2 MULTZOAK

Salgai arriskutsuak garraiatzeko baimena izan beharko du, indarreko legediarekin bat (Merkantzia Arriskutsuak Errepidez Garraiatzeari buruzko Europako Akordioa - ADR 2017 eta otsailaren 14ko 97/2014 Errege Dekretua, Espainiar lurraldeko errepideetatik gauzatutako salgai arriskutsuen garraioak arautzen dituena).

Garraiorako beharrezko ontzi, tanga eta edukiontziek homologatuta egon beharko dute. Hori egiaztatzeko dokumentazioa esleipena egin ondorengo lehenengo 5 egunetan aurkeztu beharko da.

Legediak ezarritako zereginak beteko dituen segurtasun aholkulari bat eduki beharko du, KUPentzako inolako kostu gehigarririk gabe. Ildo

IV. CONDICIONES ESPECIFICAS A CUMPLIR POR PARTE DE LAS EMPRESAS LICITADORAS

Para poder participar en la licitación, además de los requisitos generales del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, las empresas deberán cumplir las siguientes condiciones de acuerdo a la legislación vigente

TRANSPORTE

LOTES 1 y 2

Deberá estar autorizado para el transporte de mercancías peligrosas conforme a la legislación en vigor (Acuerdo Europeo sobre transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera (ADR 2017) así como al Real Decreto 97/2014, de 14 de febrero, por el que se regulan las operaciones de transporte de mercancías peligrosas por carretera en territorio español).

Los envases, cisternas o contenedores necesarios para el transporte deberán estar homologados. Se presentará documentación acreditativa dentro de los primeros 5 días tras la adjudicación.

Deberá disponer, sin coste adicional alguno para el

Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

horretatik, deskargak egingo diren instalazioei buruz behar duen informazioa emango dio KUPek segurtasun aholkulariari.

Enpresa hornitzailearena izango da produktuak deskargatzeko eta horniturikо produktu arriskutsuen garraioari eta deskargari buruz legediak dioen guztia betetzeko arduraduna.

Patronatuak atal honi dagokion dokumentazioa aldizka eskatzeko eskubidea izango du.

PMD, de un consejero de seguridad que cumpla las funciones establecidas por la legislación. En este sentido, el PMD aportará al consejero de seguridad la información que éste requiera en relación a las instalaciones en las que se efectuarán las descargas.

La empresa suministradora será la responsable de la descarga de los productos y asumirá el cumplimiento de todos los requisitos de la legislación en cuanto al transporte y la descarga de los productos peligrosos suministrados.

El Patronato se reserva el derecho a solicitar periódicamente la documentación relativa a este apartado.

ONTZIAK

1 ETA 2 MULTZOAK

Donostiako Kiroletako Udal Patronatuari inolako gastu gehigarririk eragin gabe, enpresa esleipendunak nahitaez aterako ditu instalazioetatik ontzi huts ez itzulgarriak hondakin gisa kudeatuak izan daitezen, ingurumenaren alorrean indarrean dauden araudiak betetze aldera. KUPek ontziak behar bezala kudeatu direla erakusten duen dokumentazioa eskatu ahalko du tarteka.

Ontzi itzulgarrien kasuan, "gordailu, itzulketa eta itzulera sistema" erabiliko da, eta horren arabera, esleipendunak zenbateko indibidualizatu bat kobratuko du, gordailu gisa, transakzioaren xede den ontzi bakoitzeko, zeina erabat itzuli beharko den barneko produktua agortu eta gero ontzi hondakina edo ontzi erabilia entregatu ostean.

Ezingo da, goian ezarritakoaz harago, ontziengatik (itzulgarriak izan ala ez) edo haiek hondakin gisa kudeatzeagatik edo garraiatzeagatik inolako kostu erantsirik fakturatu.

Produktu kimiko bakoitzaren ontzi hutsak, bai itzulgarriak direnak, bai ez direnak, instalazioetatik kenduko dira produktu bakoitzaren hornikuntza berriak egiten diren bakoitzean. Edozein kasutan, ontzi hutsak ezingo dira KUPen instalazioetan 3 hilabetez baino gehiagoz biltegiratu.

Ontzi guztiek, berrerabilitakoek barne, etiketa erabat irakurgarria izan beharko dute, indarrean den legedian ezarritakoaren arabera idatzia. Hala ez bada, ontziak ez dira jasoko.

ENVASES

LOTES 1 y 2

La empresa que resulte adjudicataria estará obligada a retirar de las instalaciones los envases vacíos no retornables, haciéndose cargo, sin coste adicional alguno para el Patronato Municipal de Deportes, de su gestión como residuo, con el debido cumplimiento de las normativas medioambientales en vigor. El PMD podrá solicitar periódicamente la documentación que demuestre la correcta gestión de los envases.

En el caso de envases retornables, se utilizará el sistema de "depósito, devolución y retorno", según el cual el adjudicatario cobrará en concepto de depósito una cantidad individualizada por cada envase que sea objeto de transacción, que deberá devolverse, de forma íntegra, tras la entrega del residuo de envase o envase usado, una vez consumido el producto.

En ningún caso, más allá de lo establecido en el párrafo anterior, se podrá facturar ningún coste añadido relativo a los envases, sean o no retornables, a su gestión como residuo o a su transporte.

Los envases vacíos de cada producto químico, tanto los retornables como los no retornables, se retirarán de las instalaciones cada vez que se realicen nuevos suministros de cada producto. En cualquier caso, los envases vacíos no se podrán almacenar en las instalaciones del PMD durante más de 3 meses.

Todos los envases, incluidos los reutilizados, deberán mostrar la etiqueta de forma completamente legible,

10740n XVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kirola
Deporte
Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Enpresa esleipendunek hornitu beharreko produktuen ontzietatik zeintzuk diren berrerabilgarriak adieraziko eta, hala badagokio, egiaztatuko dute beren eskaintzetan.

redactada conforme a la legislación en vigor. En caso contrario, los envases no serán objeto de recepción.

Las empresas adjudicatarias indicarán y, en su caso, acreditarán en su oferta (será objeto de valoración), cuáles de los envases de los productos a suministrar son reutilizables.

FITXAK – HOMOLOGAZIOA

1. MULTZOA

Produktu guztiek fitxa tekniko eta segurtasun datuen fitxa eguneratua izan beharko dute (bertan jasota egongo da igerilekuetan erabiltzeko esanbidezko baimena), indarreko legediaren arabera idatzia.

Horretaz gain, behar bezala erregistratuta eta baimenduta egon behar dute biozida gisa, eta Osasun, Kontsumo eta Gizarte Ongizate Ministerioak egin behar du hori, urriaren 11ko 1054/2002 Errege Dekretuak, biozidak erregistratu, baimendu eta merkaturatzeko ebaluazio prozesua arautzen duenak ezarritakoari jarraikiz.

Kontratua indarrean den bitartean egiten den edozer produktu aldaketa egiteko KUPeko arduradun teknikoen esanbidezko baimena beharko da.

2. MULTZOA

Produktu guztiek fitxa tekniko eta segurtasun datuen fitxa eguneratua izan beharko dute (bertan jasota egongo da haiek igerilekuetan erabiltzeko esanbidezko baimena), indarreko legediaren arabera idatzia.

Horretaz gain, 2. multzoan bildutako substantzia kimikoek substantzia eta prestakin kimikoen erregistro, ebaluazio, baimen eta murrizketari buruzko 1907/2006 (EE) Erregelamenduan (REACH) aurreikusitako baldintzak bete beharko dituzte, baita aplikagarri den bestelako legedia edo araudietan adierazitakoa ere. Patronatuak atal honetan ezarritakoak betetzeari dagokion dokumentazioa aldizka eskatzeko eskubidea izango du.

Kontratua indarrean den bitartean egiten den edozer produktu aldaketa egiteko KUPeko arduradun teknikoen esanbidezko baimena beharko da.

3. MULTZOA

FICHAS – HOMOLOGACIÓN

LOTE 1

Todos los productos deberán disponer de ficha técnica y de ficha de datos de seguridad actualizada (en la que deberá figurar autorización expresa para uso en piscinas), redactada conforme a la legislación en vigor.

Además, deberán estar debidamente registrados y autorizados como biocidas por el Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social tal y como establece el Real Decreto 1054/2002, de 11 de octubre, por el que se regula el proceso de evaluación para el registro, autorización y comercialización de biocidas .

Cualquier cambio de producto durante la vigencia del contrato deberá ser autorizado expresamente por los responsables técnicos del PMD.

LOTE 2

Todos los productos deberán disponer de ficha técnica y de ficha de datos de seguridad actualizada (en la que deberá figurar autorización expresa para uso en piscinas), redactada conforme a la legislación en vigor.

Además, las sustancias químicas incluidas en el Lote 2 estarán afectadas por los requisitos contemplados en el Reglamento (CE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de sustancias y preparados químicos (REACH) y por otra legislación o norma específica que le fuera de aplicación. El Patronato se reserva el derecho a solicitar periódicamente la documentación relativa al cumplimiento de este párrafo.

Cualquier cambio de producto durante la vigencia del contrato deberá ser autorizado expresamente por los responsables técnicos del PMD.

LOTE 3

10740a XVII

Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Erreaktibo guztiek indarrean den legediarekin bat idatzitako fitxa teknikoa eta segurtasun datuei buruzko fitxa eguneratua eduki beharko dute.

Kontratua indarrean den bitartean egiten den edozer produktu aldaketa egiteko KUPeko arduradun teknikoen esanbidezko baimena beharko da.

ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUA

1., 2. ETA 3. MULTZOAK

Esleipendunak 300.000 €-ko erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko du materialen deskargan edo gordailutzean gerta daitezkeen istripuetarako.

HORNIDURA EPEAK

1., 2. ETA 3. MULTZOAK

Honako hau izango da gehieneko hornidura epea:

- Sodio hipokloritoa (bai soltekoa, bai bidoietan eginikoa): 48 h gehienez (larunbat, igande eta jaiegunak barne), KUPek jakinarazpena egiten duen unetik zenbatzen hasita.

- Gainerako produktuak: 48 h gehienez, KUPek jakinarazpena egiten duen unetik zenbatzen hasita.

Edonola ere, hornitzeko gehieneko epea multzo bakoitzaren esleipendunak eskainitakoa izango da.

Hornikuntza instalazioen irekiera ordutegian zehar egin beharko da. 2019 urterako onartutako irekiera ordutegiak II. eranskinean ikus daitezke.

KUPek enpresa eslipendunarekin adostuko ditu hornidura eskariak egiteko komunikazio bideak (gutxienez telefono zenbakia eta posta elektronikoa).

DOKUMENTAZIOA

1., 2. ETA 3. MULTZOAK

Enpresa esleipendunak hiruhileko txostena aurkeztu beharko du, eta bertan, hornitutako zenbatekoak eta datak zehaztu beharko ditu produktu mota bakoitzeko eta instalazioz instalazio.

Todos los reactivos deberán disponer de ficha técnica y de ficha de datos de seguridad actualizada, redactada conforme a la legislación en vigor.

Cualquier cambio de producto durante la vigencia del contrato deberá ser autorizado expresamente por los responsables técnicos del PMD.

SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL

LOTES 1, 2 Y 3

El adjudicatario deberá tener contratado un seguro de responsabilidad civil por importe de 300.000 euros en caso de accidentes durante la descarga o depósito de los materiales.

PLAZOS SUMINISTRO

LOTES 1, 2 Y 3

El plazo máximo de suministro será el siguiente:

- Hipoclorito sódico (tanto a granel como en bidones): 48 h (incluidos sábados, domingos y festivos) máximo desde que se comunique aviso por parte del PMD.

- Resto de productos: 48 h máximo desde que se comunique aviso por parte del PMD.

En cualquier caso, el plazo máximo de suministro será el ofertado por el adjudicatario de cada lote.

El suministro se deberá realizar dentro del horario de apertura al público de las instalaciones. En el Anexo II se muestran los horarios de apertura de las instalaciones aprobados para 2019.

El PMD acordará con la empresa adjudicataria los medios que se utilizarán para realizar los pedidos de suministro (mínimo número de teléfono y dirección de correo electrónico).

DOCUMENTACIÓN

LOTES 1, 2 Y 3

La empresa adjudicataria deberá presentar informe trimestral indicando cantidades suministradas y fechas de suministro por cada tipo de producto, instalación por instalación.

El informe se presentará dentro de los primeros 15

10740n XVII

Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

Txostena dagokien hiruhilekoen lehenengo 15 egunetan aurkeztu beharko da (kontratua formalizatu den egunetik zenbatzen hasita).

LAN-ARRISKUEN PREBENTZIOAREN INGURUKO INFORMAZIOA ETA FORMAKUNTZA

1. ETA 2. MULTZOAK

Enpresa esleipendunak, KUP-ek horrela erabakiz gero, instalazioetako langileei formakuntza saioak eskaini beharko dizkie produktu kimikoen erabilerak dakartzan lan-arriskuen inguruan. Zehazki, formakuntza honako aldierdien inguruan izango da:

-Segurtasun datuen fitxak. Produktuen etiketatzea.
-Arriskuen prebentzioa produktu kimikoak jasotzerakoan.
-Arriskuen prebentzioa produktu kimikoak biltegiratzean.
-Arriskuen prebentzioa produktu kimikoak erabiltzerakoan.

Formakuntza urtean behin eskaini beharko da gehienez instalazio bakoitzean. Formakuntza saio bakoitza gehienez ere ordubetekoa izango da instalazio bakoitzean. Formakuntza saioen data zehatzak enpresa esleipenduna eta KUP-en artean adostuko dira.

JASOTZEA ETA FAKTURAZIOA

1., 2. ETA 3. MULTZOAK

Hornitzaileak kirol instalazioko langileren bati eskatuko dio hornigaiak fisikoki jasotzea eta entregatze agiria sinatzea, hornituriko kantitatea eta entregatze ordua eta data zehaztuta.

Fakturazioa instalazio bakoitzeko eginiko eskaerako gauzatuko da, data, kantitatea, prezioa eta xede instalazioa zehaztuta.

V. ERANSKINAK

Baldintza teknikoen agiri hau honako eranskinek osatzen dute:

días tras el transcurso de los trimestres correspondientes (a contar desde la fecha de formalización del contrato)

INFORMACIÓN Y FORMACIÓN RELATIVA A LA PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

LOTES 1 Y 2

La empresa adjudicataria deberá, si así se lo solicita el PMD, impartir formación a los trabajadores de las instalaciones en relación a la prevención de riesgos laborales en el manejo de los productos químicos suministrados. En concreto, la formación será relativa a los siguientes aspectos:

- Fichas de datos de seguridad. Etiquetado de los productos.
- Prevención de riesgos en la recepción de productos químicos.
- Prevención de riesgos en el almacenamiento de productos químicos.
- Prevención de riesgos en la aplicación de productos químicos

La formación se realizará como máximo una vez al año en cada una de las instalaciones. El tiempo máximo de formación en cada una de las instalaciones será de 1 hora. Las fechas concretas de la formación se acordarán entre la empresa adjudicataria y el PMD.

RECEPCIÓN Y FACTURACIÓN

LOTES 1, 2 Y 3

El proveedor exigirá a algún empleado de la instalación deportiva que reciba físicamente el suministro y la firma del albarán de entrega, haciendo constar cantidad suministrada, fecha y hora de entrega.

La facturación se realizará por pedido solicitado por cada instalación especificando fecha, cantidad, precio e instalación de destino.

V. ANEXOS

Este pliego de prescripciones técnicas se completa con los siguientes anexos:

10740n XVI

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Kirola
Deporte
Anoeta pasealekua, 18 - Tel. 943481850 - 943481880 - udala_kirolak@donostia.eus - www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

I.ERANSKINA: Hipokloritoaren deskarga-puntuen kokalekua

II.ERANSKINA: 2019 urterako instalazio bakoitzerako onartutako irekiera ordutegiak

ANEXO I: Ubicación de los puntos de descarga de hipoclorito

ANEXO II: Horarios de apertura de las instalaciones aprobados para 2019.

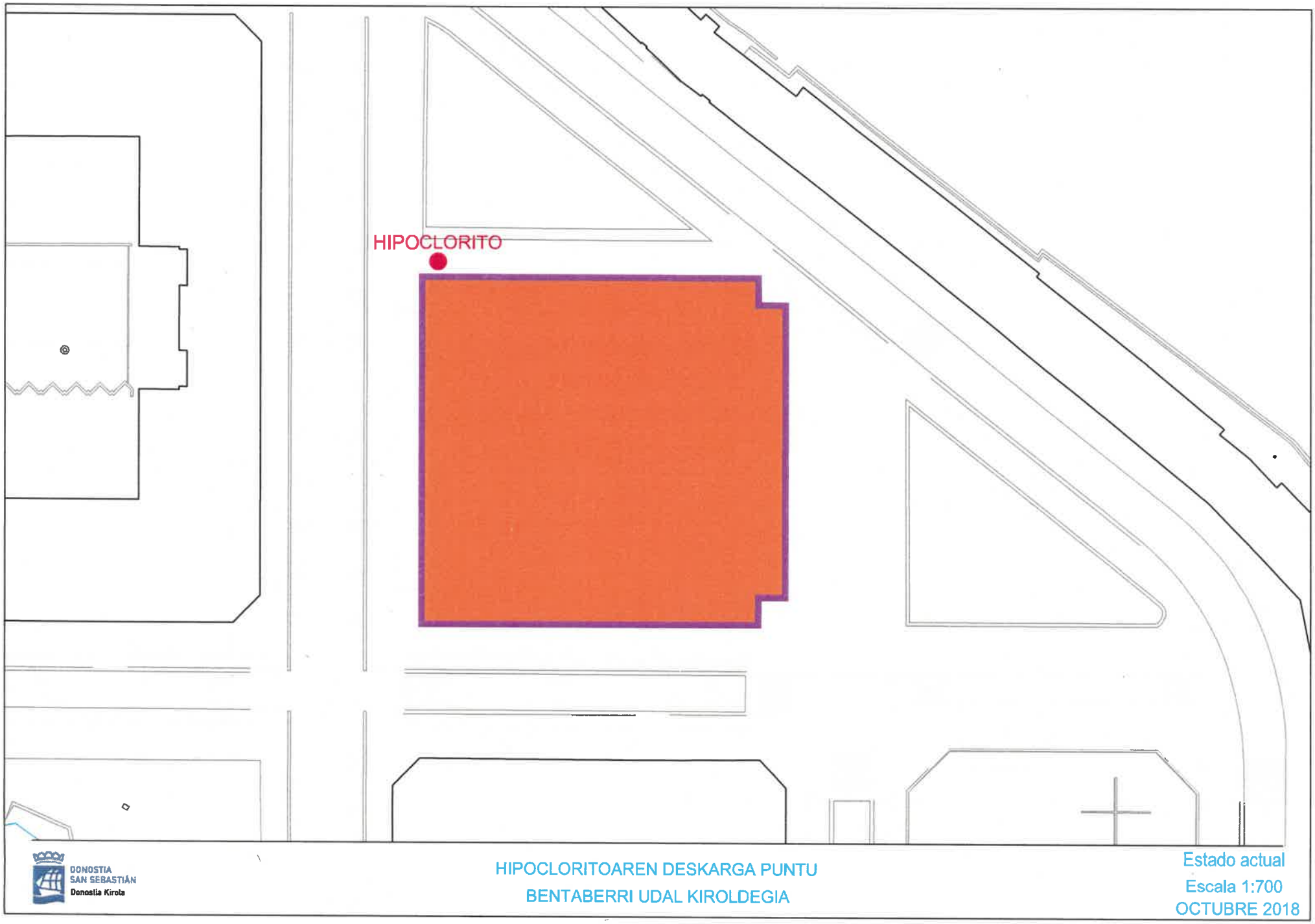
Donostian, 2019ko maiatzaren 13an

Asier Legorburu del Sol,
Mantentze lanetako teknikaria.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

I07400n XVII

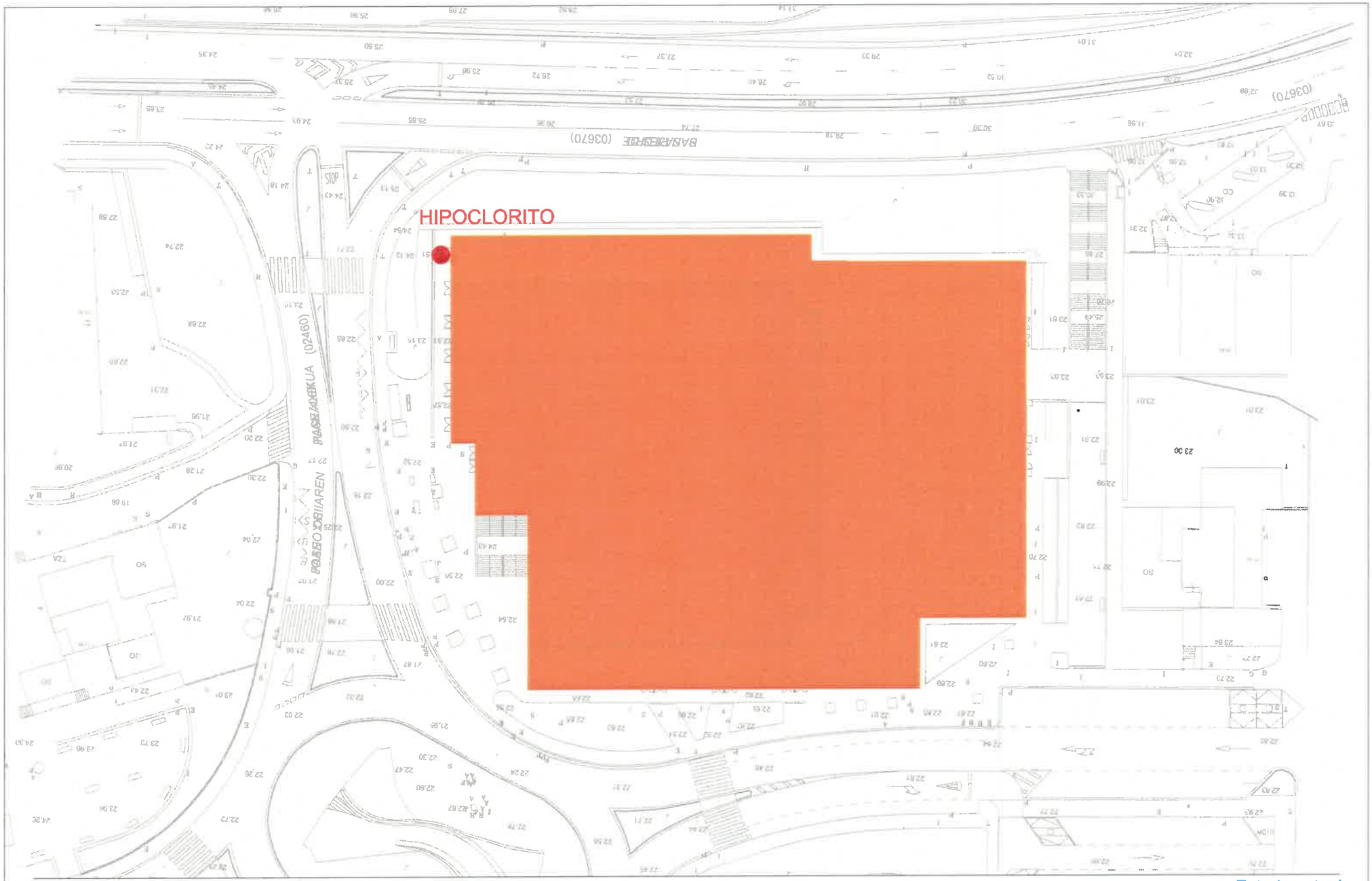
I. ERANSKINA / ANEXO I



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

HIPOCLORITOAREN DESKARGA PUNTU
BENTABERRI UDAL KIROLDEGIA

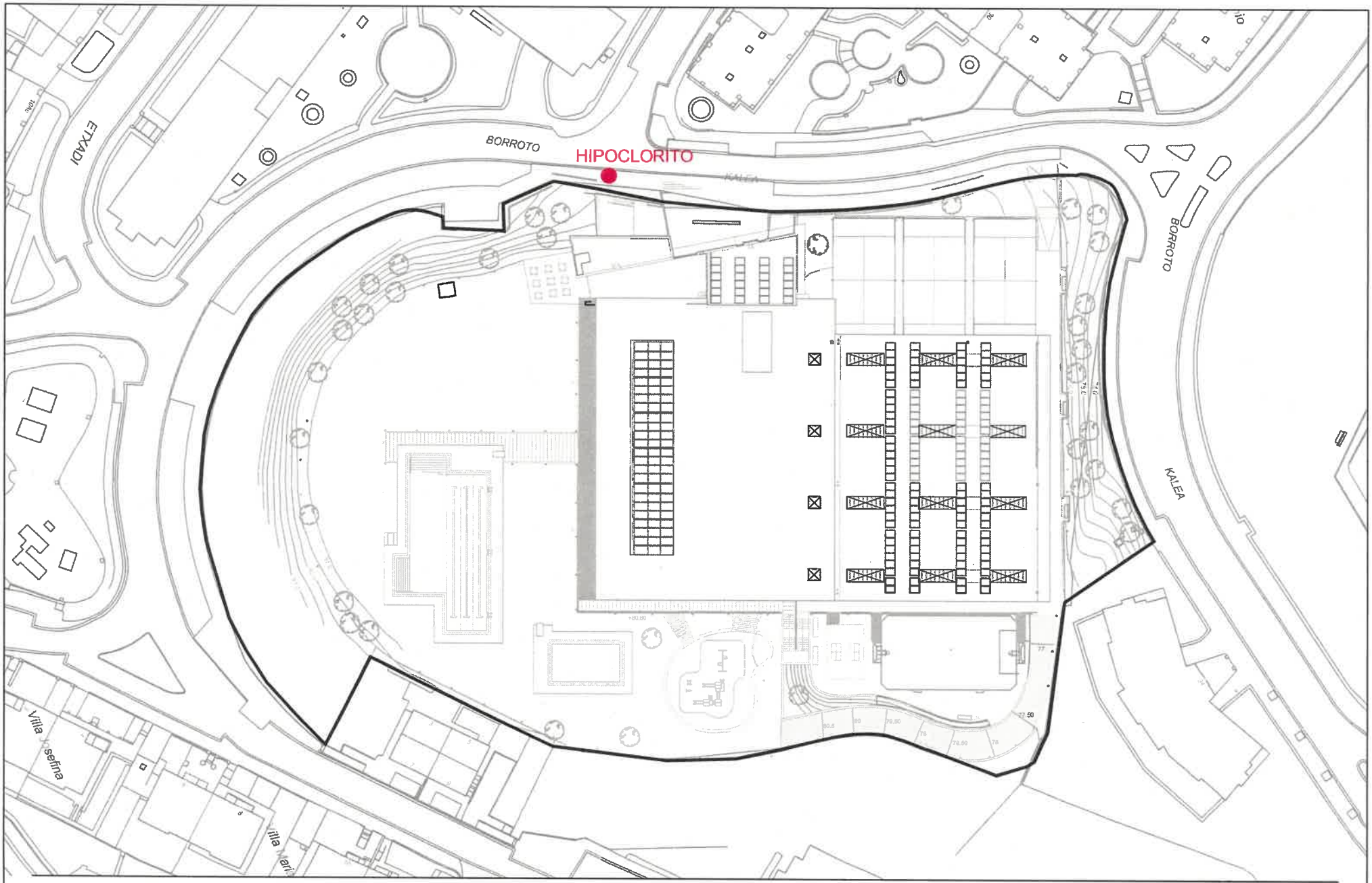
Estado actual
Escala 1:700
OCTUBRE 2018



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

HIPOCLORITOAREN DESKARGA PUNTU
BIDEBIETA UDAL KIROLDEGIA

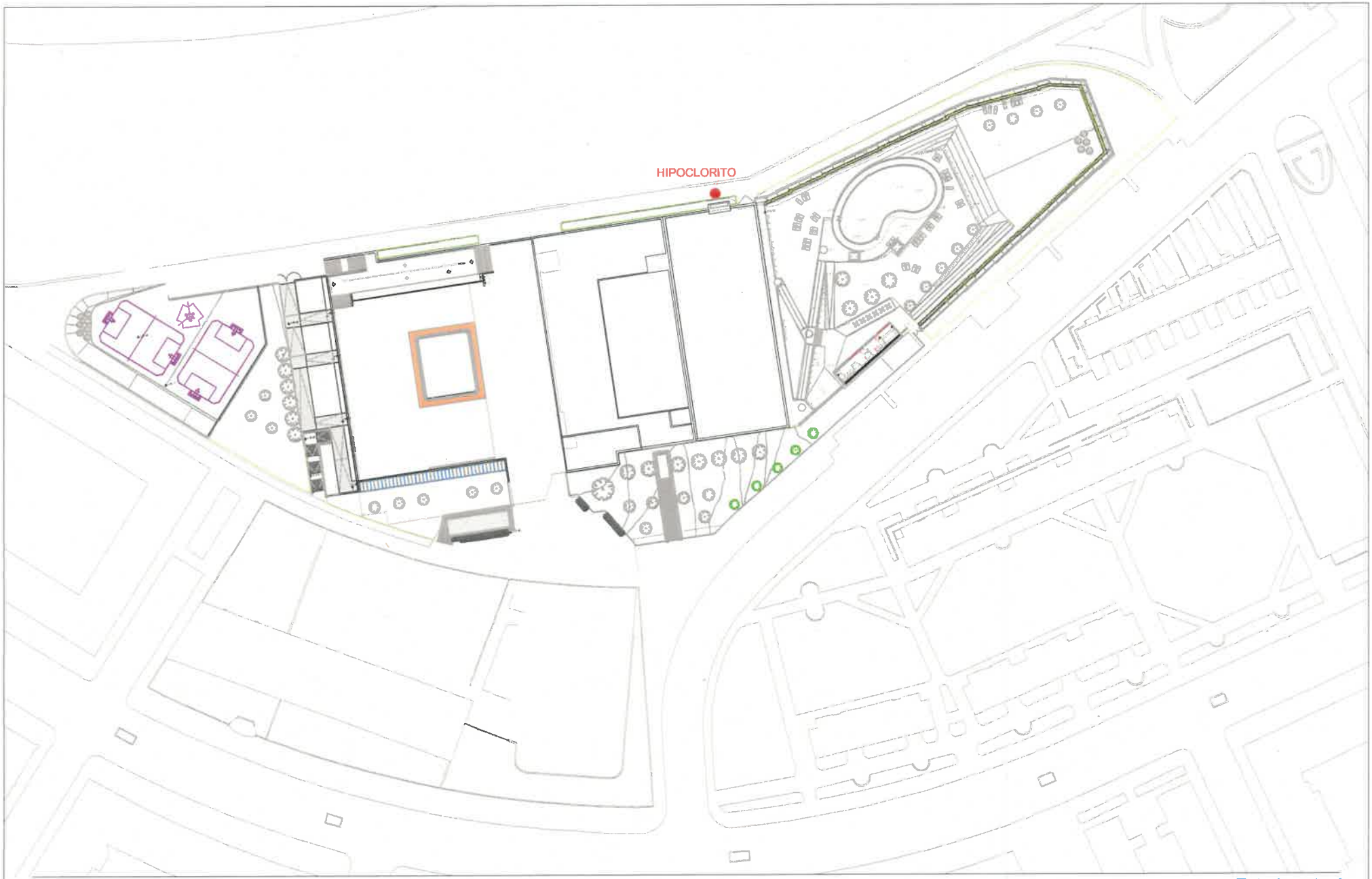
Estado actual
Escala 1:700
OCTUBRE 2018



DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

HIPOCLORITOAREN DESKARGA PUNTU
ETXADI UDALEKO KIROL INSTALAZIOAK

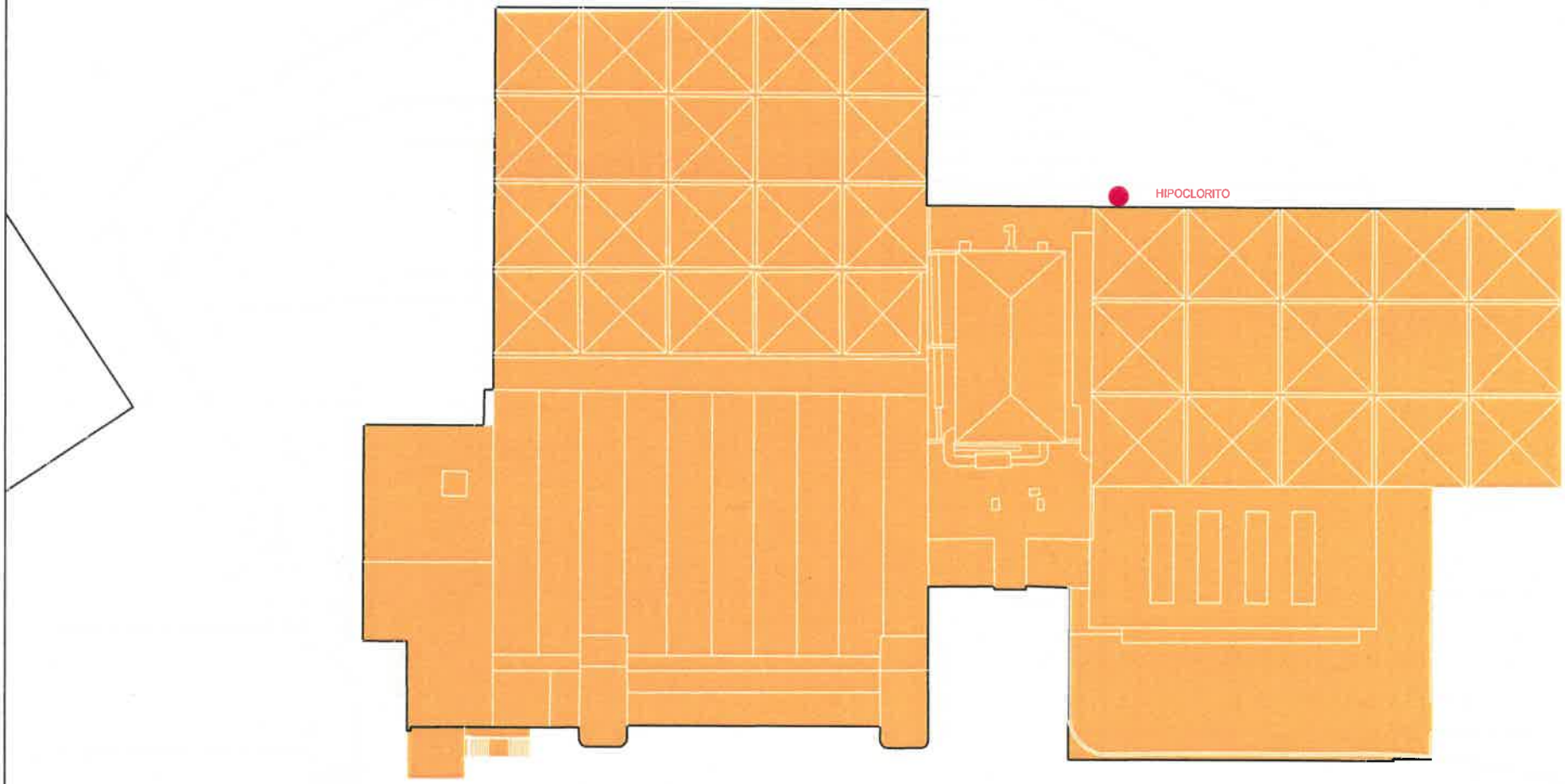
Estado actual
Escala 1:800
OCTUBRE 2018



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

HIPOCLORITOAREN DESKARGA PUNTU
CENTRO CIVICO INTXAURRONDO

Estado actual
Escala 1:1200
OCTUBRE 2018



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

HIPOCLORITOAREN DESKARGA PUNTU
PACO YOLDI IGERILEKUAK

Estado actual
Eskala 1:800
OCTUBRE 2018

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

II. ERANSKINA / ANEXO II

2019 URTEKO KIROL INSTALAZIOEN ORDUTEGIAK / HORARIOS INTALACIONES DEPORTIVAS 2019

NEGUKO ordutegia *Horario de INVIERNO*				
2019				
Instalazioa Instalación	Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Larunbata *Sábado*	Igandea Domingo	Jaiegunak Festivos (1)
Oficinas PMD	9:00 - 14:00	Itxita / *Cerrado*	Itxita / *Cerrado*	Itxita / *Cerrado*
Piscinas P. Yoldi*	7:00 – 22:30 **	8:00 - 22:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Altza (behinekoa)	8:00 - 22:00	8:30 – 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Bentaberri*	7:30 – 22:30 **	8:30 - 22:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Bidebieta*	7:30 - 22:00	8:30 - 22:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Egia	8:00 - 22:00	8:30 - 22:00	8:30 - 14:00	Itxita / *Cerrado*
P.M. J. A. Gasca	8:30 - 22:00	8:30 - 22:00	9:00 - 14:00	Itxita / *Cerrado*
Velódromo	8:00 - 22:00	8:30 - 20:00	9:00 - 14:00	Itxita / *Cerrado*
Miniestadio	8:00 - 22:00	8:30 - 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 13:30
P.M. Etxadi*	7:30 - 22:00	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
C.C. Intxaurrondo*	7:30 - 22:00	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Zuhaizti*	7:00 - 22:00	7:00 - 22:00	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00
P.M. Pío Baroja	9:00 - 22:00	9:00 - 22:00	9:00 - 14:00	Itxita / *Cerrado*
P.M. Manteo	9:00 - 22:00	9:00 - 22:00	9:00 - 13:00	9:00 – 14:00
P.M. Mons	9:00 - 22:00	9:00 - 21:00	9:00 - 14:00	Itxita / *Cerrado*
R.C.T.S.S.	8:00 - 22:00	8:00 - 21:00	8:00 - 21:00	8:00 - 21:00
Sala artes marciales	9:00 – 12:30 / 17:00 - 22:00	9:00 -13:00	Itxita / *Cerrado*	Itxita / *Cerrado*
* Igerileku-gunea orduerdi lehenego itxiko da. **Igerileku-gunea ordu bete lehenego itxiko da.				
* El recinto de piscinas se cierra media hora antes del cierre de la instalación. ** El recinto de piscinas se cierra al público una hora antes del cierre de la instalación.				

(1) **Urtarrilaren 1ean, 20an eta abenduaren 25ean** instalazio guztiak **ITXITA** egongo dira /
El ***1, 20 de enero y 25 de diciembre*** todas las instalaciones permanecerán ***CERRADAS.***

ORDUTEGI BEREZIAK HORARIOS ESPECIALES	
GABONAK	NAVIDADES
Abenduaren 24an eta 31n:	*El 24 y 31 de diciembre:*
Instalazio guztiak 14:00etan itxiko dira.	*Todas las instalaciones cerrarán a las 14:00h*
Tenis Ondarreta izan ezik, 18:00tan itxiko baitira.	*Salvo Tenis Ondarreta que cierra a las 18:00h*
Bulegoak 13:00etan	***Las Oficinas cerrarán a la 13:00h***
DONOSTIA EGUNEKO BEZPERA /	VÍSPERA DE SAN SEBASTIÁN
Urtarrilaren 19an:	*El 19 de enero:*
Instalazio guztiak 18:00 etan itxiko dira	*Todas las instalaciones cerrarán a las 18:00h*
Manteo, Pío Baroja eta Tenis Ondarreta izan ezik, 19:00tan itxiko dira eta Zuhaizti 14:00tan itxiko dela..	*Salvo Manteo, Pío Baroja y Tenis Ondarreta que cerrarán a las 19:00 y Zuhaizti que lo hará a las 14:00.*
ASTE SANTUA	SEMANA SANTA
Jaiegunetan ixten diren instalazioak larunbatean eta igandean ere itxita egongo dira (Pio Baroja izan ezik).	*Las instalaciones que cierran en festivo permanecerán cerradas también el sábado y domingo (excepto Pío Baroja)*
BELODROMOA Aste Santuko jaiegunetan 9:00tik 14:00ra irekiko da eta larunbata eta igandean ohiko ordutegian.	***El VELÓDROMO*** *abrirá los festivos de Semana Santa en horario de 9:00 a 14:00 y el sábado y domingo en horario habitual.*

12344n1

Donostia Kirola

UDAKO ordutegia Horario de VERANO 2019				
Instalazioa Instalación	Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Larunbata *Sábado*	Igandea Domingo	Jaiegunak Festivos
EKAINA 15 JUNIO / IRAILA 1 SEPTIEMBRE				
Oficinas PMD	9:00 - 14:00	Ixita / *Cerrado*	Ixita / *Cerrado*	Ixita / *Cerrado*
Piscinas P. Yoldi*	7:00 - 20:30	9:00 - 20:30	9:00 - 20:30	9:00 - 20:30
P.M. Altza (behinekoa)	8:00 – 21:00	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Bentaberri*	7:30 - 20:30	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Bidebieta*	7:30 - 20:30	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00	9:00 - 14:00
P.M. Egia	9:00 - 13:00/17:00 - 20:30	9:00 - 13:00	Ixita / *Cerrado*	Ixita / *Cerrado*
P.M. J. A. Gasca	9:00 - 13:00/17:00 – 20:30	9:00 - 13:00	Ixita / *Cerrado*	Ixita / *Cerrado*
Velódromo	8:30 - 21:00	9:00 - 13:30	Ixita / *Cerrado*	Ixita / *Cerrado*
Miniestadio	8:30 - 21:00	9:00 - 13:30	9:00 - 13:30	9:00 - 13:30
EKAINA 15 JUNIO / IRAILA 15 SEPTIEMBRE				
P.M. Etxadi*	7:30 - 21:00	9:00 - 20:30	9:00 - 20:30	9:00 - 20:30
C.C. Intxaurrondo*	7:30 - 20:30	9:00 - 20:30	9:00 - 20:30	9:00 - 20:30
P.M. Zuhaizti	7:00 - 22:00	7:00 - 22:00	9:00 - 20:00	9:00 - 14:00
P.M. Pío Baroja	9:00 - 21:30 (1)	9:00 - 14:00	Ixita / *Cerrado*	Ixita / *Cerrado*
EKAINA 24 JUNIO / IRAILA 8 SEPTIEMBRE				
P.M. Manteo	9:00-21:00 (3)	9:00 - 13:00	9:00 - 13:00	Ixita / *Cerrado*
EKAINA 1 JUNIO / ABUZTUA 31 AGOSTO				
P.M. Mons	9:00 - 22:00	9:00 - 21:00 (2)	9:00 - 14:00	Ixita / *Cerrado*
R.C.T.S.S.	8:00 - 22:00	8:00 - 21:00	8:00 - 21:00	8:00 - 21:00

* Igerileku-gunea orduerdi lehenego itxiko da.
Kanpoko igerilekuen ordutegia 10:00 - 20:00

* El recinto de piscinas se cierra media hora antes del cierre de la instalación.
El horario de las piscina exteriores es de 10:00 - 20:00 horas.

(1) Abuztuaren 5etik 23ra 16:00etan itxiko da.
Del 5 al 23 de agosto se cerrará a las 16:00

(2) Abuztuan 9:00-15:00
En agosto de 9:00-15:00

(3) Abuztuan eta irailean 9:00-13:00 / 15:00-21:00
En agosto y septiembre de 9:00-13:00 / 15:00-21:00

112344n1

Donostia Kirola

INSTALAZIOEN ITXIERAk /CIERRES DE INSTALACIÓN	
2019	
Esparrua *Espacio*	noiz *cuando*
Barruko igerilekuen itxiera / Cierre piscinas interiores	Ekainaren 15etik 23ra /Del 15 al 23 de junio
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Uztaila 17 julio
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Uztaila 30 julio
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Uztailaren 20tik 31era / Del 20 al 31 de julio
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Abuztuaren 3tik 11ra /Del 3 al 11 de agosto
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Abuzt. 10etik 18ra / Del 10 al 18 de agosto
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Abuzt. 16a eta 17a / El 16 y 17 de agosto
50m.ko igerilekuaren itxiera / Cierre de la piscina de 50m	Abuzt.15etik irailaren 1era /15 agosto a 1 sept.
25m.ko igerilekuaren itxiera /Cierre de la piscina de 25 m	Irailaren 7tik 15era/ 7 a 15 de sept.
Barruko igerilekuen itxiera / Cierre piscinas interiores	Irailaren 7tik 17ra / Del 7 al 17 de sept.
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Irailaren 16a eta 17a / 16 y 17 de sept.
Instalazioaren itxiera / Cierre de la instalación	Irailaren 23a eta 24a /23 y 24 de sept.

I12344n1

Donostia, 2018ko urriaren 23a

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola

Izpta.: Leire Landa Sedano
Donostiako Kiroletako Udal Patronatuaren Kudeatzailea